

GABELDICHTRING-EINTREIBER

FORK SEAL DRIVER

Art. No. 10091785-90

de ORIGINAL GEBRAUCHS-
ANLEITUNG

en INSTRUCTIONS FOR USE

fr MODE D'EMPLOI

nl GEBRUIKSAANWIJZING

it ISTRUZIONI PER L'USO

es INSTRUCCIONES DE USO

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

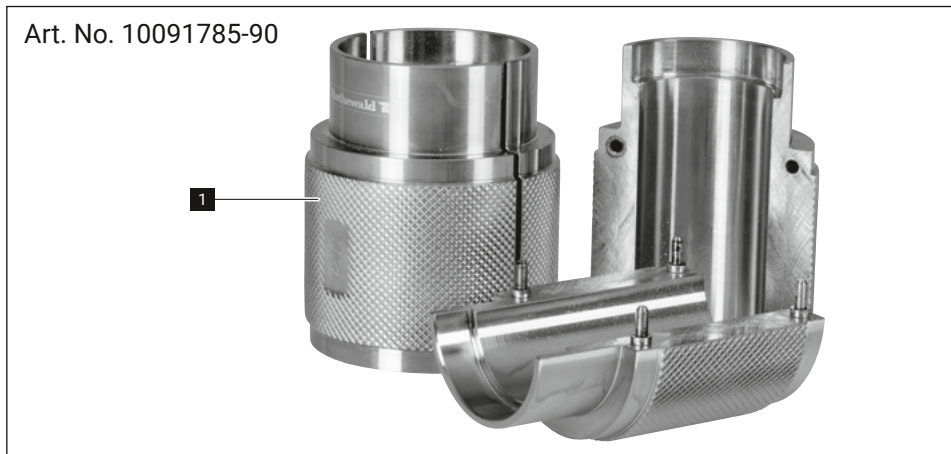
pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Inhaltsverzeichnis

1	Lieferumfang	4
2	Verwendung	4
3	Allgemeines	4
3.1	Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	4
3.2	Zeichenerklärung	5
4	Sicherheit	5
4.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
4.2	Sicherheitshinweise	6
5	Anwendung	6
5.1	Vorbereitung	6
5.2	Anwendung	7
6	Lagerung	7
7	Reinigung und Pflege	7
8	Gewährleistung	7
9	Entsorgung	8
10	Kontakt	8

GABELDICHTRING-EINTREIBER

1 | Lieferumfang



1 Gabeldichtring-Eintreiber

2 | Verwendung



3 | Allgemeines

3.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren





Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich ausschließlich auf die Rothewald Gabeldichtring-Eintreiber. Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit und Handhabung. Die Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durchlesen, bevor ein Gabeldichtring-Eintreiber verwendet

wird. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Fahrzeug führen. Die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung gut aufbewahren. Wenn der Rothewald Gabeldichtring-Eintreiber an Dritte weitergereicht wird, unbedingt diese Gebrauchsanleitung mitgeben.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Im Ausland sind ggf. auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze zu beachten.

3.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.

 WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.
	Dieses Symbol kennzeichnet eine Quetschgefahr der Finger und Hände.

4 | Sicherheit

4.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Rothewald Gabeldichtring-Eintreiber ist ein Arbeitsgerät zur Pflege und Erhalt des Motorrads. Mit dem Gabeldichtring-Eintreiber lassen sich neue Gabeldichtringe verkantfrei und sauber in die Gabelholme einsetzen. Sie sind erhältlich für Standrohrdurchmesser von 37, 41, 43, 45, 46/47 und 48 mm.

Der Gabeldichtring-Eintreiber ist ausschließlich für den Privatgebrauch und nicht für den gewerblichen Bereich bestimmt.

Der Gabeldichtring-Eintreiber darf nur, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Da es sich bei diesem Produkt um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass sich vor dem ersten Gebrauch davon zu überzeugen, dass sich das Produkt ohne Probleme sachgerecht an Motorrad verwenden lässt. Unbedingt auf die Angaben der Fahrzeug-Bedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers achten.

4.2 | Sicherheitshinweise



Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen im Umgang mit Motorrädern (beispielsweise ältere Kinder).

- Zum Lieferumfang gehörende Verpackungsfolie von Kindern fernhalten, da Erstickungsgefahr besteht.



Quetschgefahr!

- Beim Zusammensetzen der beiden Schalen darauf achten, die Finger nicht einzuquetschen. Ebenso darauf achten, dass die Finger beim Eintreibvorgang nicht zwischen Gabelstandrohr und den Gabeldichtring-Eintreiber geraten.



Gefahr von Ausrutschen, Stolpern und Stürzen!

Wartungsarbeiten am aufgebockten Fahrzeug und der Einsatz von Reinigungs-, Pflege- und Schmiermitteln können eine Ausrutschgefahr sowie die Gefahr eines Sturzes und daraus resultierende Verletzungen hervorrufen.

- Auf hervorstehende Teile achten und Stolpergefahren ggf. beseitigen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gabeldichtring-Eintreiber kann zu Beschädigungen des Gabeldichtring-Eintreibers oder Beschädigungen am Fahrzeug führen

- Auf die passende Größe des Gabeldichtring-Eintreibers achten – er muss zum Außendurchmesser des Standrohres passen, da ansonsten die Oberfläche der Standrohre beschädigt werden könnte.
- Keine locker getragene Kleidung tragen, da die Gefahr durch Hängenbleiben an hervorstehenden Teilen besteht. Daher ausschließlich enganliegende Kleidung tragen. Nie Ringe, Ketten und anderen Schmuck tragen. Bei langen Haaren Haarnetz tragen. Feste Schuhe oder Arbeitsschutzschuhe tragen.

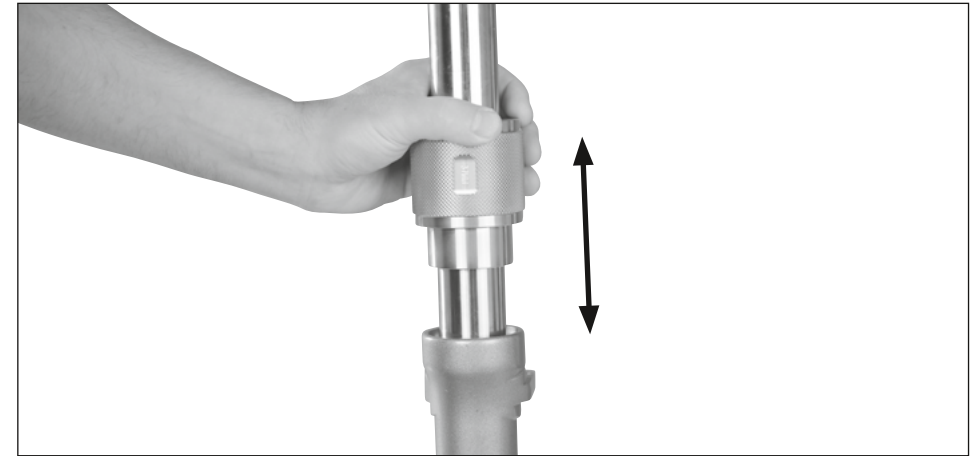
5 | Anwendung

5.1 | Vorbereitung

Wie der komplette Austausch von Gabeldichtringen erfolgt, kann dem Louis Schrauber-Tipp unter diesem Link entnommen werden. Wir beschränken uns in dieser Gebrauchsanleitung auf die Verwendung des Gabeldichtring-Eintreibers.

Bevor der neue Dichtring montiert wird, muss er etwas eingefettet werden, und zwar einmal an der äußeren Fläche, um das Hineinrutschen ins Tauchrohr zu erleichtern und dann an der Dichtlippe, um sie bei der Montage nicht zu beschädigen.

5.2 | Anwendung



Als Unterlage für die ersten Schläge dient am besten der alte Dichtring. Beide Schalen des Gabeldichtring-Eintreibers um das Standrohr legen und zusammenführen. Unbedingt auf den Außendurchmesser des Standrohres achten. Ist der Gabeldichtring-Eintreiber zu klein, kann das Standrohr zerkratzt werden. Ist er zu groß, wird der Dichtring nicht richtig eingetrieben und der Aufnahmesitz könnte beschädigt werden. Es sind keine großen Kräfte nötig, um den Gabeldichtring einzutreiben. Der Dichtring wird so weit eingetrieben, bis sich der Sprengring mit einem Schraubendreher in die Nut drücken lässt.

Anschließend kann das Standrohr mit Gabelöl aufgefüllt werden.

6 | Lagerung

Den Gabeldichtring-Eintreiber in einem vor Witterungseinflüssen geschützten Raum aufbewahren. Die Temperatur sollte zwischen -10°C und +55°C, bei einer Luftfeuchtigkeit von max. 90% (nicht kondensierend), liegen.

7 | Reinigung und Pflege

Zur Reinigung des Gabeldichtring-Eintreibers einen säurefreien Kfz-Reiniger verwenden.

Die Innenseite ist unbedingt sauber zu halten. Schmutz oder Beschädigungen können die Standrohre beschädigen

Die Gleitfläche möglichst nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Schmierstoffrückstände müssen mit einem Tuch unter Zuhilfenahme von Bremsenreiniger entfernt werden.

8 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der

Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

9 | Entsorgung



Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst, sind gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen zu entsorgen.

10 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/ oder dieser Anleitung, bitte vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: service@louis.de kontaktieren. Wir helfen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird

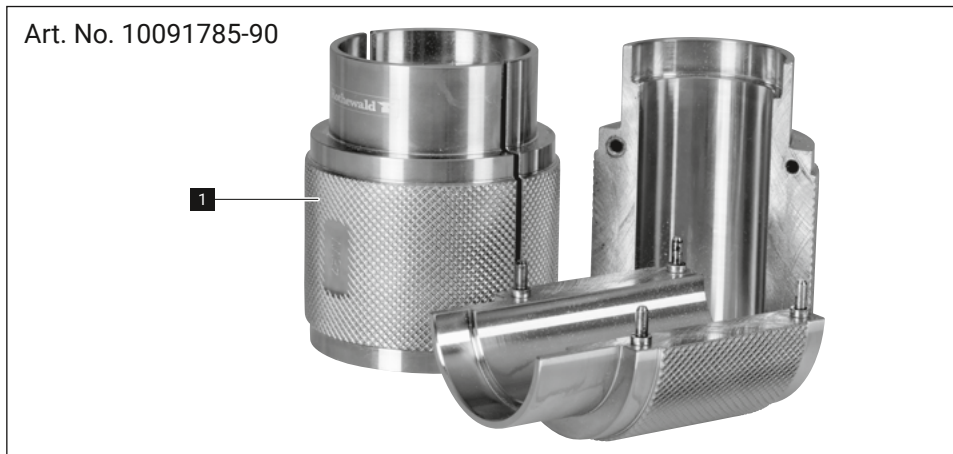
Hergestellt in Taiwan

Contents

1 Product contents	10
2 Usage	10
3 General	10
3.1 Read and retain the user manual	10
3.2 Explanation of symbols	11
4 Safety	11
4.1 Intended use	11
4.2 Safety instructions	12
5 Application	12
5.1 Preparation	12
5.2 Application	13
6 Storage	13
7 Cleaning and care	13
8 Warranty	13
9 Disposal	14
10 Contact	14

FORK SEAL DRIVER

1 | Product contents



1 Fork seal driver

2 | Usage



3 | General information

3.1 | Read and retain the user manual





This user manual applies exclusively to the Rothewald fork seal driver. It contains important instructions on safety and use. Carefully read the user manual, in particular the safety instructions, before you use a fork seal driver. Failure to observe the guidance in this user manual may result in

severe injury or damage to the vehicle. Retain the user manual carefully for future reference. If you pass the Rothewald fork seal driver on to a third party, be sure to include this user manual with it.

The user manual is based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflects the current state-of-the-art technology. National regulations and laws may also have to be observed in other countries.

3.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in this manual.

 WARNING!	This symbol/signal word indicates a hazard with a moderate risk, which, if not avoided, may result in death or serious injury.
 CAUTION!	This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
IMPORTANT!	This signal word warns of possible material damage.
	This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.
	This symbol indicates a risk of crushing of your fingers and hands.

4 | Safety

4.1 | Intended use

The Rothewald fork seal driver is a tool used for maintaining motorbikes. The fork seal driver allows new fork seals to be inserted into the fork tubes cleanly and without jamming. They are available for standard fork tube diameters of 37, 41, 43, 45, 46/47 and 48 mm.

The fork seal driver is intended solely for personal use and not for commercial activity.

The fork seal driver must only be used as described in this manual. Any other use is considered improper use and may result in material damage. The manufacturer and supplier accept no liability for damage caused by improper or incorrect use.

Since this is a product intended for universal use which is not tied to a specific vehicle, it is important to check that the product can be used appropriately on the motorbike in question without any issues before using the product for the first time. Attention must be paid to the instructions provided in the vehicle user manual as well as to the guidelines provided by the vehicle manufacturer.

4.2 | Safety instructions



Risks to children and to persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons and elderly persons with reduced physical and mental abilities) or a lack of experience and knowledge of handling motorbikes (e.g. older children).

- Keep the packaging included in the product contents out of reach of children. There is a risk of suffocation.



Risk of crushing!

- When assembling both pieces, ensure that your fingers are not crushed. Also ensure that you do not place your fingers between the fork tube and the fork seal driver during the driving process.



Risk of slipping, stumbling and falling!

Maintenance work on a jacked vehicle and the use of cleaning, maintenance and lubricating products may lead to a risk of slipping and a risk of falls and associated injuries.

- Be careful of protruding parts and remove any trip hazards where applicable.

IMPORTANT!

Risk of damage

Improper handling of the fork seal driver may cause damage to the fork seal driver or damage to the vehicle.

- Ensure that you choose the correct size of fork seal driver. It must fit the outside diameter of the fork tube; if it does not, the surface of the fork tube may be damaged.
- Do not wear loose clothing, as there is a risk of such clothing getting stuck on protruding parts. Therefore, you must wear only tight-fitting clothing. Never wear rings, chains or other jewellery. Wear a hair net if you have long hair. Wear sturdy shoes or safety shoes.

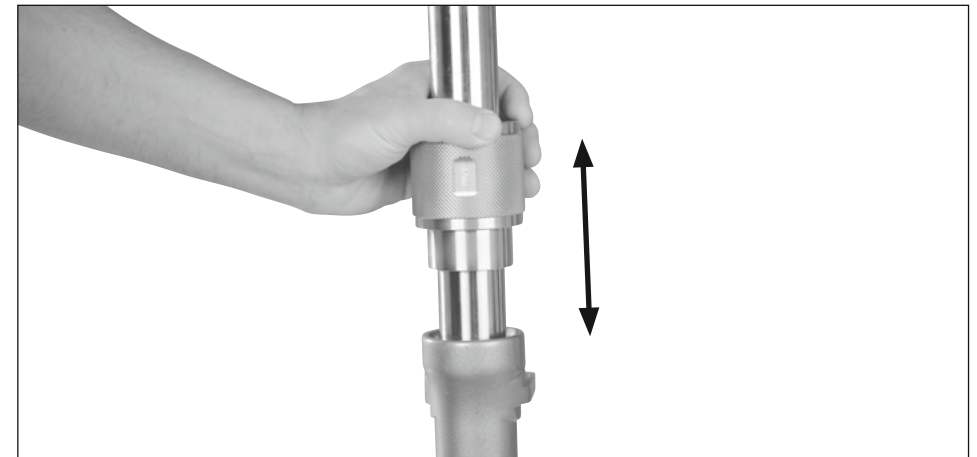
5 | Application

5.1 | Preparation

You can view the Louis mechanic advice via this link to find out how to carry out a full replacement of fork sealing rings. This manual is limited to the use of the fork seal driver.

Before the new seal ring is fitted, it must be lubricated a little, specifically once on the outer surface to make it easier to slip into the dip tube and then on the sealing lip to ensure that this is not damaged during the fitting process.

5.2 | Application



The old sealing ring is the best option for use as an underlay for the initial impacts. Place both parts of the fork seal driver around the fork tube and bring them together. Ensure that you check the outside diameter of the fork tube. If the fork seal driver is too small, the fork tube may be scratched. If it is too big, the sealing ring will not be driven in properly and the fit of the support may be damaged. You need not exert huge amounts of force to drive in the fork sealing ring. The sealing ring is driven in until the spring ring can be pressed into the recess with a screwdriver.

The fork tube can then be filled with fork oil.

6 | Storage

Store the fork seal driver in a space which is protected from the weather. The temperature should be between -10 °C and +55 °C and the maximum air humidity should be 90% (non-condensing).

7 | Cleaning and care

Use an acid-free vehicle cleaning product to clean the fork seal driver.

Ensure that the inner part is always kept clean. Dirt or damage can damage the fork tubes.

Wherever possible, clean the sliding surface only with a damp cloth. Lubricant residues must be removed using a cloth with the help of brake cleaner.

8 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. It does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

9 | Disposal



Dispose of packaging material and the product itself in accordance with applicable local regulations.

10 | Contact

If you have questions about this product and/or this manual, please contact our Service Centre by e-mail at service@louis.eu before using the product for the first time. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used properly.

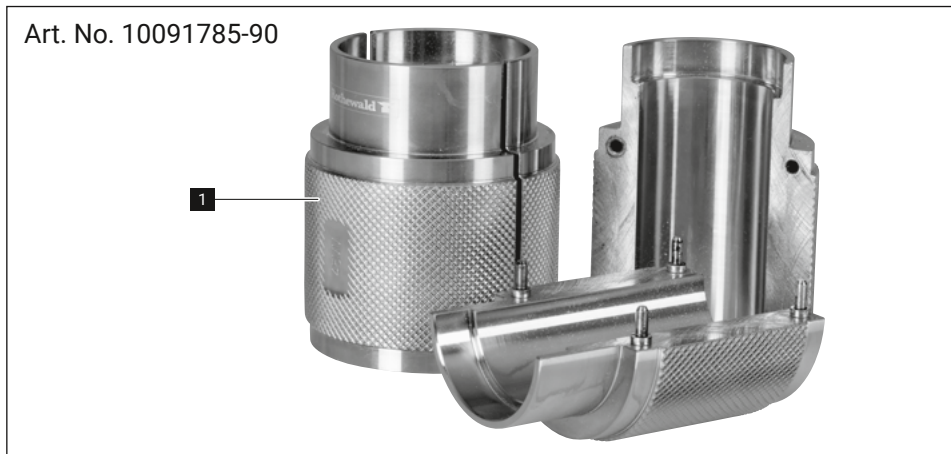
Manufactured in Taiwan

Table des matières

1 Contenu de la livraison	16
2 Utilisation	16
3 Généralités	16
3.1 Lire et conserver le mode d'emploi	16
3.2 Explication des signes	17
4 Sécurité	17
4.1 Utilisation conforme	17
4.2 Consignes de sécurité	18
5 Utilisation	18
5.1 Préparation	18
5.2 Utilisation	19
6 Stockage	19
7 Nettoyage et entretien	19
8 Garantie	19
9 Élimination	20
10 Contact	20

L'ENFONCE-JOINT DE FOURCHE

1 | Contenu de la livraison



1 Lenfonce-joint de fourche

2 | Utilisation



3 | Généralités

3.1 | Lire et conserver le mode d'emploi





Ce mode d'emploi se rapporte exclusivement aux enfonce-joints de fourche Rothewald. Il contient des informations importantes sur la sécurité et la manipulation. Lire attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser un enfonce-joint de fourche. Le non-respect

de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager le véhicule. Conserver soigneusement le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si l'enfonç-joint de fourche Rothewald est transmis à un tiers, il faut absolument lui remettre ce mode d'emploi.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la technique. A l'étranger, il faut également tenir compte, le cas échéant, des directives et des lois spécifiques au pays concerné.

3.2 | Explication des signes

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel.

 AVERTISSEMENT !	Ce symbole/mot de signalisation indique un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
 ATTENTION !	Ce symbole/mot de signalisation indique un danger avec un niveau de risque faible, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure mineure ou modérée.
REMARQUE !	Ce mot de signalisation met en garde contre d'éventuels dommages matériels.
	Ce symbole indique que l'emballage et le produit lui-même sont recyclables.
	Ce symbole indique un risque d'écrasement des doigts et des mains.

4 | Sécurité

4.1 | Utilisation conforme

L'enfonç-joint de fourche Rothewald est un outil de travail pour l'entretien et la préservation de la moto. L'enfonç-joint de fourche permet d'insérer proprement et sans coincement de nouveaux joints de fourche dans les longerons de fourche. Ils sont disponibles pour des diamètres de tube vertical de 37, 41, 43, 45, 46/47 et 48 mm.

L'enfonç-joint de fourche est exclusivement destiné à un usage privé et non à un usage professionnel.

L'enfonç-joint de fourche ne doit être utilisé que de la manière décrite dans ce manuel. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Comme il s'agit d'un produit universel qui n'est pas destiné à un véhicule spécifique, il est important de s'assurer que le produit peut être utilisé correctement sur une moto avant de l'utiliser pour la première fois. Respecter impérativement les indications du manuel d'utilisation du véhicule et les prescriptions du constructeur du véhicule.

4.2 | Consignes de sécurité



Risques pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par exemple, les personnes partiellement handicapées, les personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont réduites) ou qui manquent d'expérience et de connaissances en matière de conduite de motocycles (par exemple, les enfants plus âgés).

- Tenir le film d'emballage faisant partie de la livraison hors de portée des enfants, car il y a un risque d'étouffement...



Risque d'écrasement !

- En assemblant les deux coques, veiller à ne pas se pincer les doigts. Veiller également à ce que les doigts ne se trouvent pas entre le tube vertical de fourche et l'enfonce-joint de fourche lors du processus d'enfoncement.



Risque de glisser, de trébucher ou de tomber !

Les travaux d'entretien sur le véhicule surélevé et l'utilisation de produits de nettoyage, d'entretien et de lubrification peuvent entraîner un risque de glissade ainsi qu'un risque de chute et de blessures en résultant.

- Faire attention aux parties saillantes et éliminer les risques de trébuchement si nécessaire.

REMARQUE !

Risque d'endommagement

Une manipulation incorrecte de l'enfonce-joint de fourche peut endommager l'enfonce-joint de fourche ou le véhicule

- Veiller à ce que l'enfonce-joint de fourche soit de la bonne taille – il doit correspondre au diamètre extérieur du tube vertical, sinon la surface du tube vertical risque d'être endommagée.
- Ne pas porter de vêtements amples, car il y a un risque de s'accrocher à des parties saillantes. Par conséquent, ne porter que des vêtements près du corps. Ne jamais porter de bagues, chaînes ou autres bijoux. Porter un filet à cheveux si les cheveux sont longs. Porter des chaussures solides ou des chaussures de protection pour le travail.

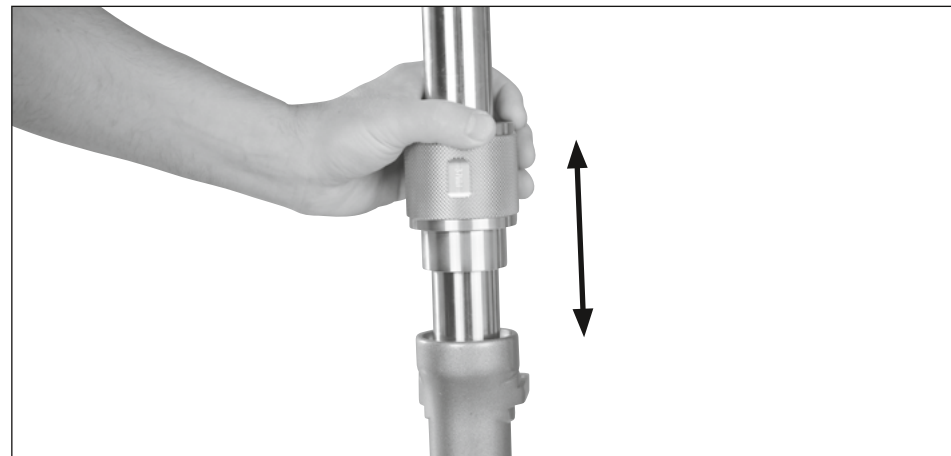
5 | Utilisation

5.1 | Préparation

Pour savoir comment procéder au remplacement complet des bagues d'étanchéité de fourche, consultez le conseil du bricoleur Louis en cliquant sur ce lien. Dans ce mode d'emploi, nous nous limitons à l'utilisation de l'enfonce-joint de fourche.

Avant de monter le nouvel anneau d'étanchéité, il faut le graisser un peu, d'abord sur la surface extérieure pour faciliter son glissement dans le tube plongeur, puis sur la lèvre d'étanchéité pour ne pas l'endommager lors du montage.

5.2 | Utilisation



Pour les premiers coups, le mieux est d'utiliser l'ancien joint d'étanchéité comme support. Placer les deux coquilles de l'enfonce-joint de fourche autour du tube vertical et les réunir. Veiller impérativement au diamètre extérieur du tube vertical. Si l'enfonce-joint de la fourche est trop petit, le tube vertical peut être rayé. S'il est trop grand, l'anneau d'étanchéité ne sera pas enfoncé correctement et le siège de réception risque d'être endommagé. Il n'est pas nécessaire d'exercer une grande force pour enfoncer la bague d'étanchéité de la fourche. La bague d'étanchéité est enfoncée jusqu'à ce que la bague de retenue puisse être enfoncée dans la rainure à l'aide d'un tournevis.

Ensuite, le tube vertical peut être rempli d'huile de fourche.

6 | Stockage

Conserver l'enfonce-joint de fourche dans un endroit protégé des intempéries. La température doit être comprise entre -10 °C et +55 °C, avec une humidité de l'air de 90 % maximum (sans condensation).

7 | Nettoyage et entretien

Pour nettoyer l'enfonce-joint de fourche, utiliser un produit de nettoyage automobile sans acide.

L'intérieur doit absolument être maintenu propre. La saleté ou les dommages peuvent endommager les tubes verticaux.

Dans la mesure du possible, ne nettoyer la surface de glissement qu'avec un chiffon humide. Les résidus de lubrifiant doivent être éliminés avec un chiffon à l'aide d'un nettoyant pour freins.

8 | Garantie

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence

à la date d'achat. Les traces d'utilisation, le détournement, l'utilisation non conforme et les dommages résultant d'un accident, d'une manipulation ou d'une tentative de réparation par des services après-vente ou des personnes non autorisées sont exclus de la garantie.

9 | Élimination



Le matériel d'emballage ainsi que le produit lui-même, doivent être éliminés conformément aux dispositions régionales officielles.

10 | Contact

Pour toute question concernant le produit et/ou ce manuel, veuillez contacter notre centre de service à l'adresse e-mail : service@louis.de avant la première utilisation du produit. Nous vous aiderons rapidement. Nous nous assurons ainsi ensemble que le produit est utilisé correctement

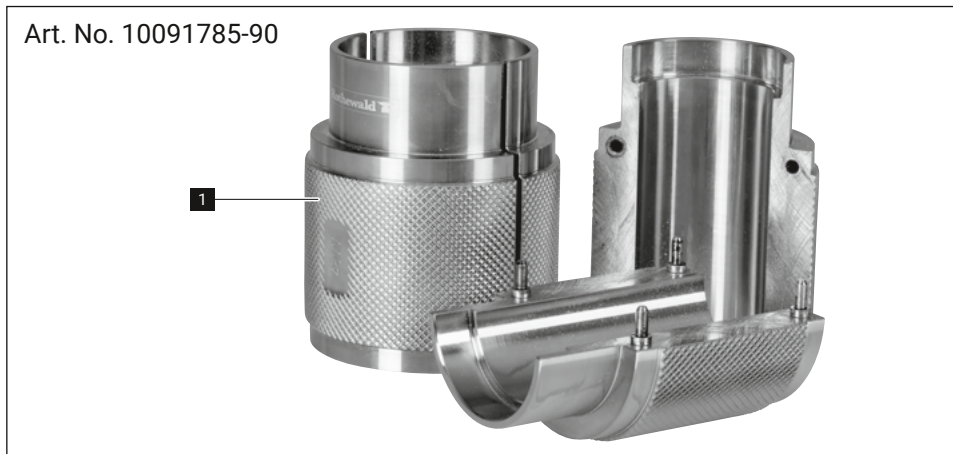
Fabriqué à Taïwan

Inhoudsopgave

1 Leveringsomvang	22
2 Gebruik	22
3 Algemeen	22
3.1 De gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	22
3.2 Verklaring van de symbolen	23
4 Veiligheid	23
4.1 Beoogd gebruik	23
4.2 Veiligheidsinstructies	24
5 Toepassing	24
5.1 Voorbereiding	24
5.2 Toepassing	25
6 Bewaren	25
7 Reiniging en onderhoud	25
8 Garantie	25
9 Afvoer	26
10 Contact	26

VORKKEERRINGDRIJVER

1 | Leveringsomvang



1 Vorkkeerringdrijver

2 | Toepassing



3 | Algemeen

3.1 | De gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing geldt uitsluitend voor de vorkkeerringdrijver van Rothewald. Deze bevat belangrijke informatie over veiligheid en gebruik. Lees de gebruiksaanwijzing en vooral de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u de vorkkeerringdrijver gebruikt. Niet-inachtneming

van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het voertuig. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Wanneer u de vorkkeerringdrijver doorgeeft aan derden, dient u ook altijd deze gebruiksaanwijzing te overhandigen.

De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de in de Europese Unie geldende normen en voorschriften en weerspiegelt de huidige stand der techniek. In het buitenland moeten ook eventuele richtlijnen en wetten van het desbetreffende land in acht worden genomen.

3.2 | Verklaring van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt.

 WAARSCHUWING!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt vermeden.
 VOORZICHTIG!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat licht of middelzwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt vermeden.
LET OP!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
	Dit symbool wijst erop dat de verpakkingen en het product recyclebaar zijn.
	Dit symbool wijst op een beknellingsgevaar voor vingers en handen.

4 | Veiligheid

4.1 | Beoogd gebruik

De vorkkeerringdrijver van Rothewald is een gereedschap voor het onderhoud en behoud van de motorfiets. Met de vorkkeerringdrijver kunnen nieuwe vorkkeerringen zonder kanteling en schoon in de vorkdragers worden geplaatst. Ze zijn verkrijgbaar voor vorkpoten met een diameter van 37, 41, 43, 45, 46/47 en 48 mm.

De vorkkeerringdrijver is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.

De vorkkeerringdrijver mag alleen worden gebruikt zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Elk ander gebruik wordt als niet-beoogd beschouwd en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of dealer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van niet-beoogd of onjuist gebruik.

Omdat dit product universeel zonder specifieke voertuigtoewijzing kan worden gebruikt, is het belangrijk dat u zich voor het eerste gebruik ervan overtuigt dat het product zonder problemen en correct voor de motorfiets kan worden gebruikt. De instructies in de voertuighandleiding en de specificaties van de voertuigfabrikant dienen altijd te worden opgevolgd.

4.2 | Veiligheidsinstructies



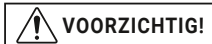
Gevaren voor kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden (bijv. gehandicapten, ouderen met verminderde fysieke en mentale vaardigheden) of met een gebrek aan ervaring met en kennis van motorfietsen (bijv. oudere kinderen).

- Houd de bij de levering inbegrepen verpakkingfolie buiten het bereik van kinderen, omdat deze verstikkingsgevaar kan veroorzaken.



Beknellingsgevaar!

- Zorg dat uw vingers niet bekneld raken wanneer u beide schalen aan elkaar bevestigt. Let er ook op dat uw vingers bij het indrijven niet tussen de vorkpoot en de vorkkeerringdrijver bekneld raken.



Gevaar voor uitglijden, struikelen en vallen!

Bij onderhoudswerkzaamheden aan het op een bok geplaatste voertuig en het gebruik van reinigings-, onderhouds- en smeermiddelen bestaat gevaar voor uitglijden en vallen en daardoor veroorzaakt letsel.

- Let op uitstekende delen en verhelp evt. struikelplaatsen.

LET OP!

Gevaar voor beschadiging

Ondeskundig gebruik van de vorkkeerringdrijver kan schade aan de vorkkeerringdrijver of schade aan het voertuig veroorzaken

- Kies de juiste maat van de vorkkeerringdrijver – deze moet geschikt zijn voor de buitendiameter van de vorkpoot omdat anders het oppervlak van de vorkpoot kan worden beschadigd.
- Draag geen losse kleding omdat deze anders aan uitstekende delen kan blijven hangen. Draag daarom uitsluitend nauwsluitende kleding. Draag nooit ringen, kettingen of andere sieraden. Draag een haarnetje bij lang haar. Draag stevige schoenen en werkschoenen.

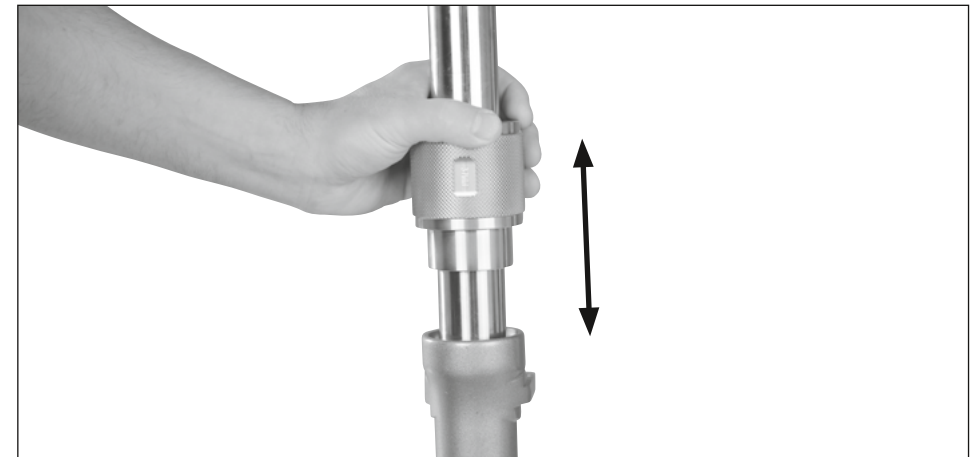
5 | Toepassing

5.1 | Voorbereiding

Hoe de complete vervanging van vorkkeerringen moet worden uitgevoerd, kunt u zien bij de tips voor hobbymonteurs van Louis via deze link. In deze gebruiksaanwijzing beperken we ons tot het gebruik van de vorkkeerringdrijver.

Voordat de nieuwe keerring wordt gemonteerd, moet deze iets worden ingeplet: eerst het buitenoppervlak om de ring gemakkelijker in de buis te laten glijden en dan het afdichtlipje zodat dit bij de montage niet wordt beschadigd.

5.2 | Toepassing



Voor de eerste slagen kunt u het best de oude keerring eronder leggen. Plaats beide schalen van de vorkkeerringdrijver om de vorkpoot en bevestig deze aan elkaar. Let altijd op de buitendiameter van de vorkpoot. Is de vorkkeerringdrijver te klein, dan kunnen er krassen op de vorkpoot ontstaan. Is deze te groot, dan wordt de keerring er niet goed ingedreven en zou de houder kunnen worden beschadigd. Voor het indrijven van de vorkkeerring zijn geen grote krachten nodig. De keerring wordt er zo ver ingedreven totdat de borgveer met een schroevendraaier in de groef kan worden gedrukt.

De vorkpoot kan dan met vorkolie worden gevuld.

6 | Bewaren

De vorkkeerringdrijver moet worden bewaard in een tegen weersinvloeden beschermde ruimte. De temperatuur moet tussen -10 °C en +55 °C zijn, terwijl de luchtvochtigheid max. 90% (niet-condenserend) moet zijn.

7 | Reiniging en onderhoud

Voor de reiniging van de vorkkeerringdrijver moet een zuurvrij reinigingsmiddel voor motorvoertuigen worden gebruikt.

De binnenkant moet altijd schoon worden gehouden. Door vuil of schade kunnen de vorkpoten worden beschadigd

Het glijvlak mag indien mogelijk alleen met een vochtige doek worden gereinigd. Smeermiddelresten moeten met een doek met behulp van een remreinigingsmiddel worden verwijderd.

8 | Garantie

Op dit product is de wettelijke garantie van twee jaar van toepassing. De garantieperiode begint op de datum van aankoop. Bij gebruikssporen, verkeerd gebruik, niet-beoogd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een poging tot reparatie door niet-erkende klantenservices of personen vervalt de garantie.



Verpakkingsmateriaal en het product zelf moeten worden verwijderd volgens de lokaal geldende wettelijke voorschriften.

10 | Contact

Als u vragen hebt over het product en/of deze gebruiksaanwijzing, neem dan contact op met ons servicecenter via service@louis.de voordat u het product voor de eerste keer gebruikt. We helpen u dan zo snel mogelijk. Zo zorgen we er samen voor dat het product correct wordt gebruikt

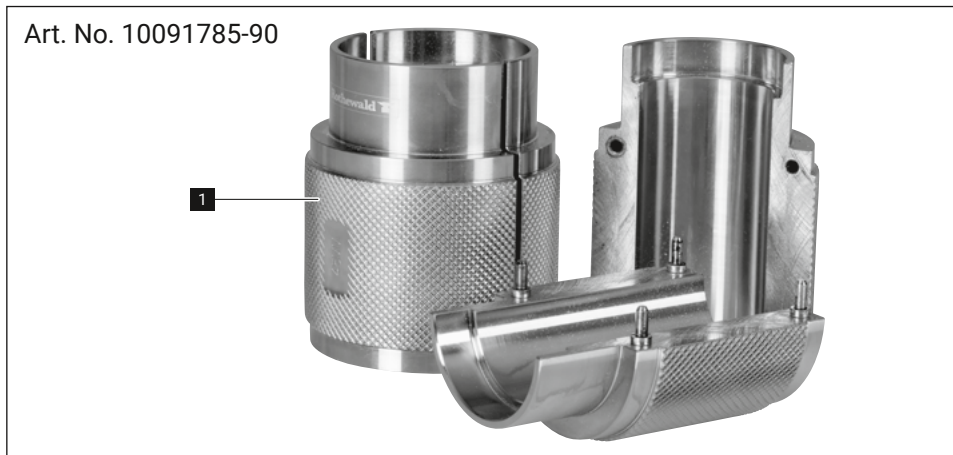
Made in Taiwan

Indice

1 Dotazione	28
2 Utilizzo	28
3 Informazioni generali	28
3.1 Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	28
3.2 Spiegazione dei pittogrammi	29
4 Sicurezza	29
4.1 Uso previsto	29
4.2 Avvertenze di sicurezza	30
5 Utilizzo	30
5.1 Preparazione	30
5.2 Utilizzo	31
6 Conservazione	31
7 Pulizia e cura	31
8 Garanzia	31
9 Smaltimento	32
10 Contatti	32

ATTREZZO PER MONTAGGIO PARAOLI FORCELLA

1 | Dotazione



1 Attrezzo per montaggio paraoli forcella

2 | Utilizzo



3 | Informazioni generali

3.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso





Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente all'attrezzo per montaggio paraoli forcella e contengono indicazioni importanti sull'installazione, la sicurezza e la manipolazione. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza, prima di

utilizzare l'attrezzo per montaggio paraoli forcella. L'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare lesioni gravi o danneggiare il veicolo. Conservare le istruzioni per l'uso per consultazioni future. Se l'attrezzo per montaggio paraoli forcella viene ceduto a terzi, consegnare tassativamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sui regolamenti validi nell'Unione Europea e riflettono i progressi tecnici attuali. All'estero rispettare eventualmente anche direttive e leggi specifiche del Paese.

3.2 | Spiegazione dei pittogrammi

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli e parole di avvertimento.

 AVVERTENZA!	Questo simbolo/questa parola di avvertimento indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.
 ATTENZIONE!	Questo simbolo/questa parola di avvertimento indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni di lieve o media entità.
AVVISO!	Questa parola di avvertimento mette in guardia da possibili danni materiali.
	Questo simbolo contrassegna la riciclabilità degli imballaggi e dello stesso prodotto.
	Questo simbolo contrassegna il rischio di schiacciamento delle dita e delle mani.

4 | Sicurezza

4.1 | Uso previsto

L'attrezzo per montaggio paraoli forcella Rothewald è uno strumento di lavoro per la cura e la manutenzione della moto. Con l'attrezzo per montaggio paraoli forcella è possibile inserire nuovi anelli di tenuta sul braccio della forcella in modo pulito e senza inclinazioni. È disponibile per un diametro del montante di 37, 41, 43, 45, 46/47 e 48 mm.

L'attrezzo per montaggio paraoli forcella è destinato esclusivamente all'uso privato e non a quello commerciale.

L'attrezzo per montaggio paraoli forcella deve essere utilizzato soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo deve essere considerato non conforme all'uso previsto e può causare danni materiali. Il produttore o il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un utilizzo errato o non conforme all'uso previsto.

Poiché si tratta di un prodotto di uso universale senza classificazione specifica di veicolo, prima del primo utilizzo è importante accertarsi che sia possibile utilizzare il prodotto sulla motocicletta in modo appropriato e senza problemi. Osservare tassativamente le indicazioni contenute nel manuale d'uso del veicolo e le prescrizioni del produttore del veicolo.

4.2 | Avvertenze di sicurezza



Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (ad esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con limitate capacità psichiche e mentali) o prive di esperienza e competenza (ad esempio i bambini più grandi).

- Tenere fuori dalla portata dei bambini la pellicola di imballaggio inclusa nella dotazione, in quanto sussiste il rischio di soffocamento.



Pericolo di schiacciamento!

- Durante l'assemblaggio dei due elementi semicircolari fare attenzione a non schiacciarsi le dita. Fare ugualmente attenzione affinché nel corso della procedura di inserimento le dita non finiscano tra il montante a forcella e l'attrezzo per montaggio paraoli forcella.



Pericolo di scivolamento, inciampo e caduta!

I lavori di manutenzione sul veicolo fermo sul bloccaruota e l'utilizzo di prodotti per la pulizia e la manutenzione e lubrificanti possono provocare lo scivolamento nonché il pericolo di una caduta e delle lesioni derivanti.

- Fare attenzione alle parti sporgenti e, ove necessario, eliminare i pericoli di inciampo.

AVVISO!

Pericolo di danni

Un utilizzo improprio dell'attrezzo per montaggio paraoli forcella può causare danni all'attrezzo stesso o al veicolo.

- Accertarsi che le dimensioni dell'attrezzo per montaggio paraoli forcella siano idonee: l'attrezzo deve essere adatto al diametro esterno del montante, in quanto in caso contrario la superficie dei montanti può subire dei danni.

- Non indossare abiti larghi in quanto sussiste il pericolo di rimanere intrappolati nelle parti sporgenti. Indossare esclusivamente abiti aderenti. Non portare anelli, catene e altri gioielli. In caso di capelli lunghi indossare una retina per capelli. Indossare scarpe strette o scarpe da lavoro.

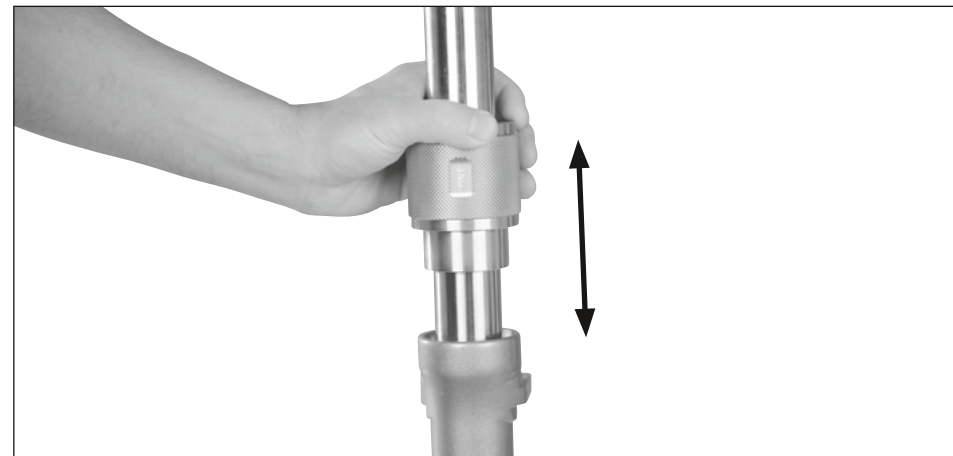
5 | Utilizzo

5.1 | Preparazione

Per lo svolgimento completo della sostituzione degli anelli di tenuta seguire i consigli per meccanici consultabili a questo link. Le presenti istruzioni per l'uso si limitano a descrivere l'utilizzo dell'attrezzo per montaggio paraoli forcella.

Il nuovo anello di tenuta deve essere un po' lubrificato prima del montaggio, una volta sulla superficie esterna per facilitare l'inserimento nel tubo di immersione e poi sui labbri di tenuta per evitare danni durante il montaggio.

5.2 | Utilizzo



Il vecchio anello di tenuta si presta meglio di qualsiasi altra cosa quale supporto per i primi colpi. Posizionare i due elementi semicircolari dell'attrezzo per montaggio paraoli forcella attorno al montante e congiungere. Tenere tassativamente in considerazione il diametro esterno del montante. Se l'attrezzo per montaggio paraoli forcella è troppo piccolo, il montante potrebbe graffiarsi. Se invece è troppo grande, l'anello di tenuta non viene inserito correttamente e la sede dell'attacco può subire danni. Per inserire l'anello di tenuta per forcella non è necessario esercitare grande pressione. L'anello di tenuta entra fino al punto in cui è possibile premere l'anello elastico nella scanalatura con un cacciavite.

Infine riempire il montante con olio per forcella.

6 | Conservazione

Conservare l'attrezzo per montaggio paraoli forcella in una stanza al riparo dalle intemperie. La temperatura deve essere compresa tra -10°C und +55°C, con un'umidità di max. 90% (non condensata).

7 | Pulizia e cura

Per la pulizia dell'attrezzo per montaggio paraoli forcella utilizzare un detergente privo di acidi per veicoli a motore.

Tenere tassativamente pulita la parte interna. Lo sporco o le incrostazioni possono danneggiare i montanti.

Pulire la superficie di scivolamento per quanto possibile solo con un panno umido. I residui di lubrificante devono essere rimossi con un panno aiutandosi con un detergente per freni.

8 | Garanzia

Al presente prodotto si applica la garanzia legale di due anni. La garanzia inizia a decorrere a

partire dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia: le tracce d'uso, un utilizzo diverso o non conforme all'uso previsto e i danni dovuti a incidente, manipolazione o tentativo di riparazione da parte di persone o di un servizio clienti non autorizzati.

9 | Smaltimento



Il materiale dell'imballaggio e il prodotto stesso devono essere smaltiti in conformità con le disposizioni amministrative regionali.

10 | Contatti

In caso di domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni per l'uso, contattare il nostro centro di assistenza prima del primo utilizzo del prodotto inviando un'e-mail all'indirizzo service@louis.de. Vi aiuteremo in tempi rapidi. In tal modo garantiremo insieme che il prodotto sia utilizzato correttamente.

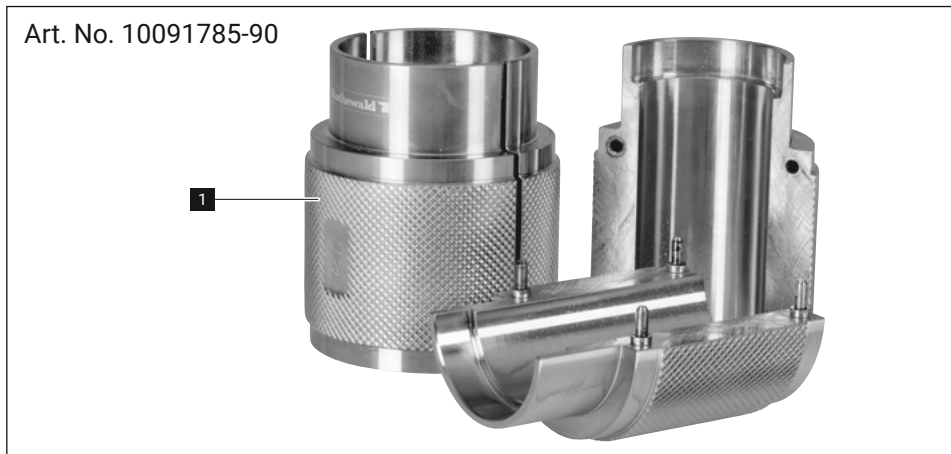
Prodotto in Taiwan

Índice

1 Contenido	34
2 Uso	34
3 General	34
3.1 Leer y guardar el manual de usuario	34
3.2 Explicación de los símbolos	35
4 Seguridad	35
4.1 Uso previsto	35
4.2 Indicaciones de seguridad	36
5 Aplicación	36
5.1 Preparativos	36
5.2 Aplicación	37
6 Almacenamiento	37
7 Limpieza y cuidado	37
8 Garantía	37
9 Eliminación	38
10 Contacto	38

INSERTADOR DE JUNTAS PARA HORQUILLA

1 | Volumen de suministro



1 Gabeldichtring-Eintreiber

2 | Uso



3 | Generalidades

3.1 | Lea y conserve las instrucciones de uso


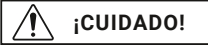


Este manual de usuario se refiere únicamente al insertador de juntas para horquilla de Rothewald. Incluye indicaciones importantes sobre la seguridad y el manejo. Lea atentamente el manual de instrucciones, especialmente las instrucciones de seguridad, antes de utilizar el insertador de

juntas para horquilla. El incumplimiento de estas instrucciones de uso puede provocar lesiones graves o daños en el vehículo. Guarde las instrucciones de uso en un lugar seguro para futuras consultas. Si el insertador de juntas para horquilla se entrega a un tercero, asegúrese de incluir estas instrucciones de uso.

El manual de usuario se basa en las normas y reglamentos vigentes en la Unión Europea y reflejan el estado actual de la técnica. En los países extranjeros, es posible que también haya que respetar las directrices y leyes específicas del país.

3.2 | Explicación de los símbolos

En este manual se emplean los siguientes símbolos y palabras clave.

 ¡ADVERTENCIA!	Este símbolo/palabra indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar a la muerte o lesiones graves.
 ¡CUIDADO!	Este símbolo/palabra indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones moderadas o leves.
¡AVISO!	Esta palabra clave advierte de posibles daños materiales.
	Este símbolo indica la posibilidad de reciclar los envases y el propio producto.
	Este símbolo indica un riesgo de aplastamiento de los dedos y las manos.

4 | Seguridad

4.1 | Uso previsto

El insertador de juntas para horquilla de Rothewald es un dispositivo de trabajo para el cuidado y mantenimiento de motocicletas. Con el insertador de juntas para horquilla, se pueden insertar las juntas para horquilla limpiamente en las patas de la horquilla sin que se inclinen. Están disponibles para diámetros de tubo vertical de 37, 41, 43, 45, 46/47 y 48 mm.

El insertador de juntas para horquilla está destinado exclusivamente para su uso privado y no para usos comerciales.

El insertador de juntas para horquilla solo se debe utilizar como se describe en este manual. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales. Ni el fabricante ni el distribuidor asumen ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Dado que este producto es un producto universal sin asignación específica a un vehículo, es importante asegurarse de que el producto puede utilizarse correctamente en la motocicleta sin ningún problema antes de utilizarlo por primera vez. Es imprescindible respetar las indicaciones de las instrucciones de uso del vehículo y las especificaciones del fabricante del mismo.

4.2 | Instrucciones de seguridad



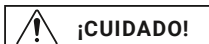
Peligros para niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas, personas mayores con capacidades físicas y mentales reducidas) o falta de experiencia y conocimientos sobre motocicletas (por ejemplo, niños mayores).

- Mantenga la lámina de embalaje incluida en el volumen de suministro fuera del alcance de los niños, ya que existe riesgo de asfixia.



¡Peligro de aplastamiento!

- Al juntar las dos carcasas, tenga cuidado de no pellizcarse los dedos. Asegúrese también de que sus dedos no se interpongan entre el tubo vertical de la horquilla y el insertador de juntas para horquilla durante el proceso de conducción.



Peligro de resbalones, tropiezos y caídas.

Los trabajos de mantenimiento en el vehículo levantado y el uso de productos de limpieza, cuidado y lubricación pueden provocar resbalones, así como el riesgo de una caída y las consiguientes lesiones.

- Compruebe que no haya piezas que sobresalgan y elimine los peligros de tropiezo si es necesario.

¡AVISO!

Riesgo de daños

Si maneja el insertador de juntas para horquilla de forma inadecuada, puede causar daños en el mismo o en el vehículo.

- Asegúrese de que el insertador de juntas para horquilla tenga el tamaño adecuado: debe ajustarse al diámetro exterior del tubo vertical, de lo contrario la superficie de los tubos verticales podría resultar dañada.
- No lleve ropa suelta, ya que existe el peligro de que se enganche en las partes que sobresalen. Por lo tanto, use solo ropa ajustada. Nunca lleve anillos, cadenas u otras joyas. Lleve una redcilla si tiene el pelo largo. Lleve calzado resistente o zapatos de trabajo de protección.

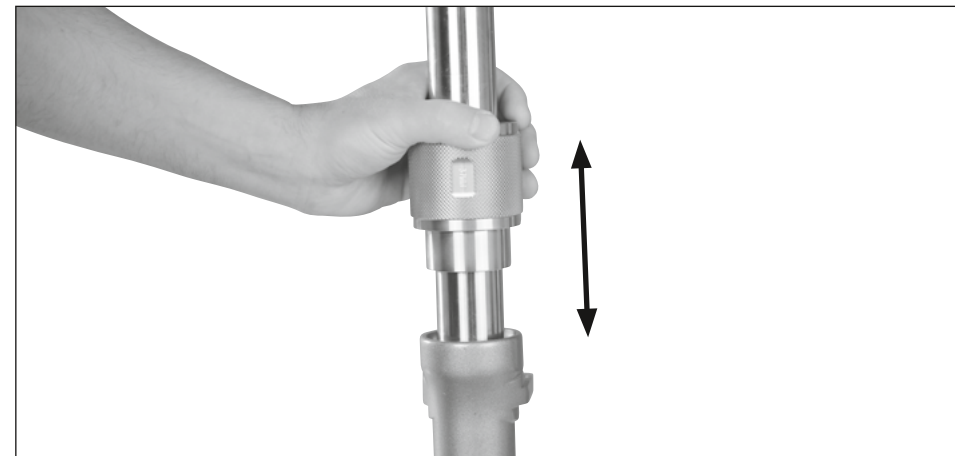
5 | Aplicación

5.1 | Preparativos

La forma de sustituir completamente las juntas para horquilla se encuentra en los consejos para mecánicos de Louis en este enlace. En estas instrucciones de uso, nos limitamos a describir el uso del insertador de juntas para horquilla.

Antes de colocar el nuevo anillo de sellado, hay que engrasarlo un poco en la superficie exterior para facilitar su deslizamiento en el tubo de inmersión y luego en el labio de sellado para no dañarlo durante el montaje.

5.2 | Aplicación



La mejor base para los primeros golpes es la junta tórica antigua. Coloque los dos insertadores de juntas para horquilla alrededor del tubo vertical y júntelos. Es esencial prestar atención al diámetro exterior del tubo vertical. Si el insertador de juntas para horquilla es demasiado pequeño, el tubo vertical puede rayarse. Si es demasiado grande, el anillo de sellado no se introducirá correctamente y el asiento del receptáculo podría dañarse. No se necesita una gran fuerza para introducir el insertador de juntas para horquilla. La junta tórica se introduce hasta que el anillo de seguridad pueda introducirse en la ranura con un destornillador.

El tubo vertical puede entonces llenarse con aceite para horquilla.

6 | Almacenamiento

Guarde el insertador de juntas para horquilla en un lugar protegido de la intemperie. La temperatura debe estar entre -10 °C y +55 °C, con una humedad máxima del 90 % (sin condensación).

7 | Limpieza y cuidado

Utilice un limpiador de vehículos no ácido para limpiar el insertador de juntas para horquilla.

Es esencial mantener limpio el interior. La suciedad o los desperfectos pueden dañar los tubos verticales

Si es posible, limpie la superficie de deslizamiento solo con un paño húmedo. Los restos de lubricante deben eliminarse con un paño utilizando un limpiador de frenos.

8 | Garantía

El presente producto está cubierto por la garantía legal de dos años. El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Quedan excluidos de la garantía los signos de desgaste, el mal uso,

el uso inadecuado y los daños resultantes de un accidente, de la manipulación o del intento de reparación por parte de personas o servicios no autorizados.

9 | Eliminación



El material de embalaje y el propio producto deben eliminarse de acuerdo con la normativa regional.

10 | Contacto

Si tiene alguna pregunta sobre el producto y/o este manual, póngase en contacto con nuestro centro de servicio en service@louis.de antes de utilizar el producto por primera vez. Le ayudaremos con la mayor rapidez posible. Así nos aseguramos conjuntamente de que el producto se utilice correctamente

Fabricado en Taiwán

Оглавление

1 Объем поставки	40
2 Использование	40
3 Общие положения	40
3.1 Необходимость прочтения и соблюдения инструкции по эксплуатации	40
3.2 Условные обозначения	41
4 Техника безопасности	41
4.1 Использование по назначению	41
4.2 Указания по технике безопасности	42
5 Применение	43
5.1 Подготовка	43
5.2 Применение	43
6 Хранение	43
7 Очистка и уход	43
8 Гарантия	44
9 Утилизация	44
10 Контактная информация	44

ОПРАВКА ДЛЯ ВИЛОЧНОГО УПЛОТНЕНИЯ

1 | Объем поставки

Art. No. 10091785-90



1 | Оправка для вилочного уплотнения

2 | Использование



3 | Общие положения

3.1 | Необходимость прочтения и соблюдения инструкции по эксплуатации





Настоящая инструкция по эксплуатации относится исключительно к оправке для вилочного уплотнения Rothewald. Она содержит важную информацию по безопасности изделия и обращению с ним. Перед использованием оправки для вилочного уплотнения внимательно

прочтите инструкцию по эксплуатации, в частности указания по технике безопасности. Несоблюдение настоящей инструкции по эксплуатации может привести к серьезным травмам или повреждению транспортного средства. Бережно храните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. В случае передачи оправки для вилочного уплотнения Rothewald третьим лицам обязательно приложите настоящую инструкцию по эксплуатации.

Инструкция по эксплуатации основана на стандартах и правилах, действующих в Европейском союзе, и отражает актуальный этап развития технологий. На эксплуатацию изделия за рубежом могут распространяться правила и законы страны эксплуатации.

3.2 | Условные обозначения

В тексте настоящей инструкции используются указанные ниже символы и сигнальные слова.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Этот сигнальный символ / это сигнальное слово указывает на опасность средней степени тяжести, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезной травме.
 ОСТОРОЖНО!	Этот сигнальный символ / это сигнальное слово указывает на опасность низкой степени тяжести, которая, если ее не предотвратить, может привести к легким или умеренным травмам.
ВНИМАНИЕ!	Это сигнальное слово предупреждает о риске повреждения имущества.
	Этот символ указывает на то, что упаковка и само изделие подлежат вторичной переработке.
	Этот символ указывает на опасность защемления пальцев и кистей рук.

4 | Техника безопасности

4.1 | Использование по назначению

Оправка для вилочного уплотнения Rothewald представляет собой инструмент для ухода и обслуживания мотоцикла. Оправка для вилочного уплотнения позволяет аккуратно и без заеданий вставлять новые вилочные уплотнения в стойки вилки. Предлагаемые диаметры трубок: 37, 41, 43, 45, 46/47 и 48 мм.

Оправка для вилочного уплотнения предназначена исключительно для использования в личных, некоммерческих целях.

Оправку для вилочного уплотнения можно использовать только согласно описаниям, приведенным в настоящей инструкции. Любой другой способ эксплуатации считается использованием не по назначению и может привести к повреждению имущества. Производитель или продавец не несут ответственности за ущерб, вызванный использованием не по назначению и ненадлежащей эксплуатацией.

Поскольку данное изделие является универсальным и не предусматривает использования на каком-либо конкретном транспортном средстве, перед первым использованием необходимо убедиться в том, что оно подходит для данного мотоцикла. Обязательно принимайте во внимание инструкцию по эксплуатации оправки для вилочного уплотнения и спецификации производителя транспортного средства.

4.2 | Указания по технике безопасности



Изделие представляет опасность для детей и лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (например, люди с частичными ограничениями, пожилые люди с ограниченными физическими и умственными способностями) или с недостаточным уровнем опыта и знаний (например, дети старшего возраста).

- Упаковочную пленку, являющуюся частью комплекта поставки, следует хранить в недоступном для детей месте, поскольку она может стать причиной удушья.



Опасность защемления!

- При соединении двух элементов следите за тем, чтобы не прищемить пальцы. Также обращайте внимание на то, чтобы при забивании ваши пальцы не оказались между вилочной трубкой и оправкой для вилочного уплотнения.



Опасность поскользывания, спотыкания и падения!

Работы по техническому обслуживанию поднятого на домкрате транспортного средства, а также использование средств для очистки, ухода и смазывания связаны с риском получения травм, вызванных поскользыванием или падением.

- Обращайте внимание на выступающие части и убирайте предметы, о которые можно споткнуться.

ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждений

Нарушение правил обращения с оправкой для вилочного уплотнения может привести к повреждению транспортного средства.

- Убедитесь в том, что размер оправки для вилочного уплотнения соответствует внешнему диаметру трубки; в противном случае есть риск повреждения поверхности трубки.
- Избегайте ношения слишком свободной одежды, так как ее элементы могут зацепиться за выступающие части. Одежда должна хорошо прилегать к телу. Не надевайте кольца, цепи или другие украшения. Если у вас длинные волосы, уберите их под сетку для волос. Наденьте прочную обувь или защитные ботинки.

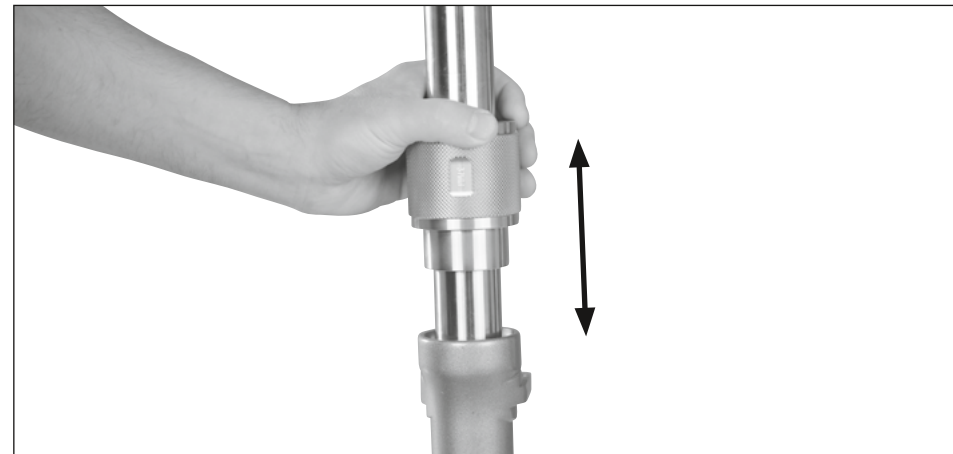
5 | Применение

5.1 | Подготовка

Порядок осуществления полной замены вилочных уплотнений см. в рекомендациях к отвертке Louis по этой ссылке. В данном руководстве описано только использование оправки для вилочного уплотнения.

Перед установкой нового уплотнения его необходимо немного смазать, сначала снаружи для облегчения вставки в погружную трубку, а затем в области уплотнительной кромки, чтобы избежать ее повреждений при монтаже.

5.2 | Применение



В начале вбивания в качестве основы рекомендуется использовать предыдущее уплотнение. Разместите оба элемента оправки для вилочного уплотнения с обеих сторон трубки и соедините их. Обязательно обратите внимание на внешний диаметр трубки. Если оправка для вилочного уплотнения имеет слишком малый размер, трубка будет подвергаться царапинам. Если ее размер будет слишком большим, уплотнение не будет вбито должным образом, что может привести к повреждению приемочного гнезда. Вбивание вилочного уплотнения не требует особых усилий. Уплотнение нужно вбивать до тех пор, пока стопорное кольцо не войдет в канавку с помощью отвертки.

Затем в трубку можно залить вилочное масло.

6 | Хранение

Храните оправку для вилочного уплотнения в месте, защищенном от неблагоприятных погодных условий. Допустимый температурный диапазон: -10 °C до +55 °C, максимальная влажность: 90% (без конденсации).

7 | Очистка и уход

Очистку оправки для вилочного уплотнения следует производить средством для очистки автомобильных поверхностей без содержания кислот.

Полости должны содержаться в чистоте. Загрязнения или повреждения могут вызвать дефекты трубки.

Поверхность скольжения по возможности следует протирать влажной тканью. Остатки смазки необходимо удалять тканью с использованием очистителя тормозов.

8 | Гарантия

В отношении настоящего изделия в течение двух лет действуют установленные законом гарантийные обязательства. Действие гарантийных обязательств начинается с даты покупки. Гарантийные обязательства аннулируются в случае обнаружения на изделии следов использования, в случае нарушения правил эксплуатации или использования не по назначению, а также при наличии повреждений, вызванных аварией, манипуляцией или попыткой выполнения ремонта не уполномоченными сервисными службами или лицами.

9 | Утилизация



Упаковочный материал и изделие должны быть утилизированы согласно правилам, установленным для соответствующего региона.

10 | Контактная информация

При возникновении вопросов об изделии и/или настоящей инструкции перед первым использованием изделия свяжитесь с нашим сервисным центром по адресу service@louis.de. Мы готовы оперативно помочь вам. Таким образом мы вместе с вами сможем гарантировать правильную эксплуатацию изделия

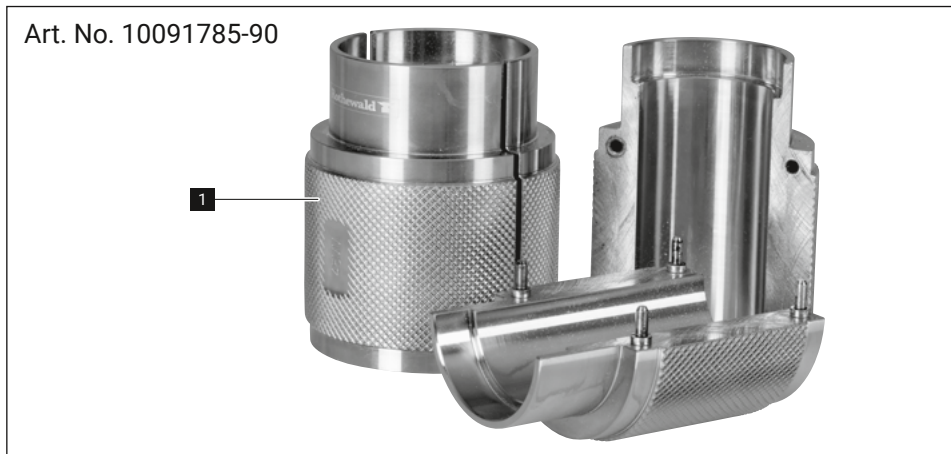
Сделано в Тайване

Spis treści

1	Zakres dostawy	46
2	Zastosowanie	46
3	Informacje ogólne	46
3.1	Zapoznanie się i przechowywanie instrukcji użytkownika	46
3.2	Objaśnienie rysunku	47
4	Bezpieczeństwo	47
4.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	47
4.2	Wskazówki bezpieczeństwa	48
5	Zastosowanie	48
5.1	Przygotowanie	48
5.2	Zastosowanie	49
6	Przechowywanie	49
7	Czyszczenie i pielęgnacja	49
8	Gwarancja	50
9	Utylizacja	50
10	Kontakt	50

STEROWNIK USZCZELNIENIA WIDELCA

1 | Zakres dostawy



1 Sterownik uszczelnienia widelca

2 | Zastosowanie



3 | Informacje ogólne

3.1 | Zapoznanie się i przechowywanie instrukcji użytkownika





Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się wyłącznie do sterowników uszczelnienia widelca Rothewald. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi. Przed użyciem sterownika uszczelnienia widelca należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki

dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie pojazdu. Należy bezpiecznie przechowywać instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości. Jeżeli sterownik uszczelnienia widelca Rothewald zostanie przekazany osobie trzeciej, należy koniecznie pamiętać o dołączeniu niniejszej instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi opiera się na normach i przepisach obowiązujących w Unii Europejskiej i odzwierciedla aktualny stan techniki. W innych krajach może być również konieczne przestrzeganie dyrektyw i przepisów obowiązujących w danym kraju.

3.2 | Objaśnienie znaków

W niniejszej instrukcji używane są następujące symbole i hasła ostrzegawcze.

 OSTRZEŻENIE!	Ten symbol/hasło sygnalizuje zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które w razie nieuniknięcia może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
 PRZESTROGA!	Ten symbol/hasło sygnalizuje zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które w razie nieuniknięcia może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.
WSKAZÓWKA!	To hasło ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.
	Symbol ten oznacza możliwość recyklingu opakowania i samego produktu.
	Niniejszy symbol oznacza zagrożenie zmiążdżeniem palców i dłoni.

4 | Bezpieczeństwo

4.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sterownik uszczelnienia widelca Rothewald to urządzenie robocze zapewniające pielęgnację i utrzymujące motocykl w dobrym stanie. Sterownik uszczelnienia widelca pozwala zakładać nowe pierścienie uszczelniające widelca bez zakleszczeń i w prawidłowy sposób we wzdłużnicy widelca. Są one dostępne do goleni widelca o średnicy 37, 41, 43, 45, 46/47 i 48 mm.

Sterownik uszczelnienia widelca jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego.

Sterownik uszczelnienia widelca może być używany wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe i może spowodować uszkodzenie mienia. Producent lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub błędnym użytkowaniem.

Niniejszy produkt jest produktem o zastosowaniu uniwersalnym bez konkretnej specyfikacji pojazdu. Dlatego ważne jest, aby przed pierwszym zastosowaniem sprawdzić, czy dany produkt można bez problemu prawidłowo zastosować w danym motocyklu. Należy bezwzględnie przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi pojazdu oraz wytycznych producenta pojazdu.

4.2 | Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE!

Zagrożenia dla dzieci i osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osoby częściowo niepełnosprawne, osoby starsze o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych) lub brak doświadczenia i wiedzy dotyczącej obsługi motocykli (np. starsze dzieci).

- Zawartą w zakresie dostawy folię opakowaniową należy przechowywać z dala od dzieci, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.



Zagrożenie zmiążdżeniem!

- Podczas składania obu panewek zwracać uwagę na to, aby nie zmiążdżyć palców. Ponadto zwracać uwagę na to, aby podczas wbijania palce nie trafiły między przedłużki widelca a sterownik uszczelnienia widelca.

⚠ PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia, potknięcia i upadku!

Prace konserwacyjne przy ustawionym na podnośniku pojeździe i użycie środków czyszczących, pielęgnacyjnych i smarujących mogą skutkować niebezpieczeństwem poślizgnięcia oraz upadku, co może powodować obrażenia.

- Zwracać uwagę na wystające części i w razie potrzeby usuwać zagrożenia związane z potknięciem.

WSKAZÓWKA!

Ryzyko uszkodzenia

Nieprawidłowe posługiwanie się sterownikiem uszczelnienia widelca może prowadzić do uszkodzenia jego lub pojazdu

- Zwracać uwagę na prawidłową wielkość sterownika uszczelnienia widelca – musi być on dopasowany do średnicy zewnętrznej goleni widelca, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia powierzchni goleni widelca.

- Nie nosić luźnej odzieży, gdyż powstaje zagrożenie zahaczenia o wystające części. Dlatego należy nosić wyłącznie obcisłą odzież. Nigdy nie nosić pierścionków, łańcuszków i innej biżuterii. W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy. Nosić stabilne obuwie lub obuwie robocze.

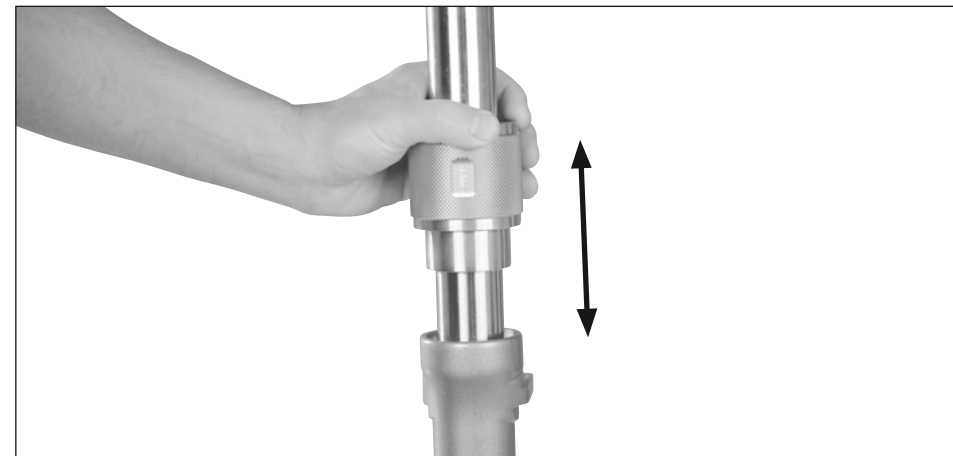
5 | Zastosowanie

5.1 | Przygotowanie

W poniższym linku znajdują się porady dla majsterkowiczów od firmy Louis informujące w jaki sposób w całości wymienić pierścienie uszczelniające widelca. W niniejszej instrukcji obsługi ograniczamy się do użycia sterownika uszczelnienia widelca.

Przed zamontowaniem nowego pierścienia uszczelniającego należy go lekko nasmarować – jednokrotnie na powierzchni zewnętrznej, aby ułatwić wsuwanie do przedłużki widelca, a następnie na wardze uszczelniającej, aby nie doprowadzić do jej uszkodzenia podczas montażu.

5.2 | Zastosowanie



Najlepszą podkładką do pierwszych uderzeń jest stary pierścień uszczelniający. Przyłożyć obie panewki sterownika uszczelnienia widelca wokół goleni widelca i połączyć. Koniecznie zwracać uwagę na średnicę zewnętrzną goleni widelca. Jeśli sterownik uszczelnienia widelca jest za mały, może dojść do zarysowania goleni widelca. Jeśli jest on za duży, pierścień uszczelniający nie będzie prawidłowo osadzony i może dojść do uszkodzenia uchwytu w miejscu osadzenia. Do założenia pierścienia uszczelniającego widelca nie trzeba używać dużej siły. Pierścień uszczelniający zostaje osadzony na takiej wysokości, aby można było przy użyciu śrubokręta docisnąć pierścienia sprężysty w rowku.

Następnie można napełnić goleń widelca olejem zawieszeniowym.

6 | Przechowywanie

Sterownik uszczelnienia widelca należy przechowywać w pomieszczeniu chronionym przed wpływami atmosferycznymi. Temperatura powinna wynosić od -10°C do +55°C, przy maks. wilgotności powietrza 90% (bez kondensacji).

7 | Czyszczenie i pielęgnacja

Do czyszczenia sterownika uszczelnienia widelca używać środka do czyszczenia pojazdów niezawierającego kwasu.

Wewnętrzną stronę należy koniecznie utrzymywać w czystym stanie. Zabrudzenia lub uszkodzenia mogą doprowadzić do uszkodzenia goleni widelca

Powierzchnie ślizgowe należy w miarę możliwości czyścić jedynie zwilżoną szmatką. Pozostałości smaru należy usuwać ściereczką przy pomocy środków do czyszczenia hamulców.

8 | Gwarancja

Niniejszy produkt jest objęty ustawową dwuletnią gwarancją. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje śladów użytkowania, wykorzystania niezgodnego z przeznaczeniem, niewłaściwego użytkowania i uszkodzeń powstałych w wyniku wypadku, ingerencji lub prób naprawy przez nieautoryzowane punkty serwisowe lub osoby.

9 | Utylizacja



Materiał opakowaniowy i sam produkt należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym regionie.

10 | Kontakt

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu i/lub niniejszej instrukcji, należy skontaktować się z naszym serwisem technicznym pod adresem service@louis.de przed pierwszym użyciem produktu. Chętnie i szybko pomożemy. W ten sposób wspólnie zapewniamy prawidłowe użytkowanie produktu

Wyprodukowano w Tajwanie

Rothevald 

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany
Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • service@louis.de

Detlev Louis AG • Oberfeld 15 • 6037 Root LU • Switzerland
Tel.: 00 41 (0) 41 - 455 42 90 • service@louis-moto.ch

ANL-100091785-90-01-2201